

Секция «Лингводидактика: актуальные проблемы обучения иностранным языкам в ВУЗе»

Использование методики CLIL в преподавании лингвистических дисциплин

Научный руководитель – Ковригина Анна

Ковригина Анна Ивановна

Кандидат наук

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: l_ete_indien@mail.ru

Применительно к англоязычному термину CLIL понятия «метод обучения», «технология обучения» и «методика обучения» трактуются как синонимичные вслед за Н.Д. Гальсковой [2] и используются для обозначения совокупности практических способов и приемов обучения иностранным языкам для реализации стратегии интегрированного предметно-языкового обучения.

Расширяя терминологическую сферу, служащую для описания базовых методических категорий обучения ИЯ, поясним, что плюрилингвизм и плюрикультурализм представляются нам специальными методическими принципами обучения, основанными на общедидактическом принципе интеграции [3, с. 29] и стоящими в одном ряду с принципами коммуникативной направленности, взаимосвязанного обучения видам речевой деятельности, ориентации на личность ученика и деятельностный характер обучения и др. [1, 3, 4].

Плюрилингвизм и плюрикультурализм - это способность осуществлять эффективную коммуникацию на различных языках в соответствующих культурах. В отличие от принципа мультилингвизма (полилингвизма, многоязычия), базирующегося прежде всего на накопительном знании нескольких языков, для реализации принципа плюрилингвизма важно целенаправленное и обоснованное сочетанное использование различных языков, в том числе родного, для достижения определенной коммуникативной цели в конкретной ситуации общения. Именно принцип плюрилингвизма позволяет говорящему не только понять различные лингвистические и культурные особенности иностранного языка, но и оценить особенности родного языка и культуры.

Опираясь на изложенные выше общедидактические положения, справедливо говорить о методе интегрированного предметно-языкового обучения как направлении в рамках плюрилингвального подхода к изучению иностранных языков, исходя из следующих принципиальных характеристик метода:

- Метод обучения выступает в качестве одного из возможных вариантов из целой группы методов, служащих практической реализации подхода к обучению (плюрилингвальный подход к обучению ИЯ, основанный на принципах плюрилингвизма и плюрикультурализма).

- Метод определяет стратегии выстраивания процесса обучения языку с учетом ведущей идеи (обучение предмету через язык и языку через предмет).

- Метод дает представление о тактике реализации стратегии, способах достижения целей, задач и содержания обучения языку, содержит перечень приемов и средств обучения, объединенных в виде методик или технологий (ведущую роль в CLIL играют методики активного обучения и коллаборативные технологии).

Среди основных преимуществ предметно-языкового интегрированного обучения с использованием коллаборативных технологий стоит отметить:

1. Более эффективное изучение иностранного языка с использованием максимально аутентичного дидактического материала (опорные текстовые, видео и графические материалы из конкретной профессиональной области).

2. Будучи помещенным в контекст определенной культуры, предметное содержание приобретает определенные лингвокультурные особенности, что представляет особый интерес для студентов лингвистических специальностей. Таким образом лингвист не просто осваивает предмет, но и повышает уровень осознанного владения иностранным языком. Эффективность использования языка профессионального общения зависит, помимо знания языкового материала, от множества факторов, связанных с национальной культурой и традицией профессионального общения в определенной сфере (ср., например, культурологические отличия в медицинской, юридической сфере разных стран, ГОСТовские стилистические особенности технической документации в России и т.д.).

3. Процесс обучения становится осознанным, осмысленным. Развиваются навыки критического мышления, трансверсальные навыки, реализуется междисциплинарный подход. Студент способен использовать знания, приобретенные в рамках одного предмета/языка, в качестве основы для изучения иного предмета и/или языка. Методика CLIL формирует в первую очередь гибкие навыки и сквозные компетенции: умение переносить навыки из одной области в другую, гибкость мышления, адаптацию к изменяющимся условиям, умение самостоятельно добывать информацию. При правильной постановке учебных целей, соответствующих последнему уровню таксономии Б. Блума, можно говорить о создании принципиально нового интеллектуального продукта,двигающего науку и общество вперед.

4. Повышение мотивации в изучении иностранного языка. Необходимость участия в дискуссиях по изучаемому предмету, сборе информации, подбору аргументов дает студенту дополнительный стимул для изучения иностранного языка. Теоретические знания, усвоенные на иностранном языке, начинают применяться для решения прикладных задач.

Таким образом, язык становится средством, с помощью которого специфическое содержание предмета осваивается учеником, выступает в качестве своеобразной связки, моста, ведущего на когнитивный уровень усвоения предмета (от Content к Cognition).

С точки зрения развития лингвистической компетенции важно отметить, что язык, необходимый для решения учебных задач, - это академический язык, тематически связанный с изучаемым предметом (CALP). При этом немаловажное значение имеют навыки повседневного общения (BICS), развиваемые в процессе коллаборации - тесного взаимодействия между обучающимися и/или между обучающимися и преподавателем.

Резюмируя вышеизложенное отметим, что в современном плюрикультурном / плюрилингвальном контексте обучения и профессиональной деятельности построение нового знания становится возможным, а само знание обретает большую глубину и широту охвата в результате совместной работы представителей разных культур. Объектом обучения при плюрилингвальном подходе становится не только языковое и культурное содержание обучения иностранному языку, но и целый спектр мягких навыков, социальных компетенций, метакогнитивных и учебных стратегий, необходимых для жизни в XXI веке. На наш взгляд, функциональное содержание методики CLIL, встроенное в традиционное обучение, лучше всего подходит для практической реализации данного подхода в преподавании лингвистических дисциплин профессионального цикла благодаря органичному сочетанию культурно-опосредованного предметного содержания, профессиональных лингвистических знаний и умений, коммуникации на иностранном языке, умения работать в команде и когнитивных навыков высокого порядка.

Источники и литература

- 1) Бим И.Л. Концепция обучения второму иностранному языку (немецкому на базе английского). Обнинск: Титул. 2001.
- 2) Гальскова Н.Д. и др. Основы методики обучения иностранным языкам. М.: КНО-РУС. 2017.
- 3) Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам. М.: Просвещение. 2006.
- 4) Щукин А.Н. Обучение иностранным языкам: теория и практика. М.: Филоматис. 2004.